

# Enjoy your Life in Fukuoka!



## A Vivir cómodamente en Fukuoka

- P2 **1\_Buscar información útil**  
生活情報をさがす せいかつじょうほうをさがす
- 2\_Aprender japonés**  
日本語を学ぶ にほんごをまなぶ
- P3 **3\_Consultar dudas**  
わからないことを相談する わからないことをそうだんする
- 4\_Buscar un hospital**  
病院をさがす びょういんをさがす
- 5\_Verificar los trámites de la ciudad de Fukuoka**  
福岡市の行政手続きを確認する ふくおかしのぎょうせい てつづきをかくにんする

## B Normas de convivencia ciudadana

- P4 **1\_Cómo botar la basura**  
ごみの捨て方 ごみのすてかた
- P5 **2\_Cómo andar en bicicleta**  
自転車の乗り方 じてんしゃのりかた



Puede ver el contenido del folleto en video

パンフレットの内容は、動画で確認できます

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/guidance.html>

## C Vivir en comunidad

- P6 **1\_¿Participa en la Asociación de Vecinos!**  
自治会の活動に参加してみましょう！ じちかいのかつどうにさんかしてみましょう！
- 2\_¿Qué es el Kōminkan (Centro público)?**  
公民館とは？ こうみんかんとは？

## D Prepárese para un desastre

- P7 **1\_¿Qué es un refugio?**  
避難所とは？ ひなんじよとは？
- 2\_Informarse del desastre**  
災害情報を知る さいがいじょうほうをしる
- 3\_Dónde consultar en momentos de desastre**  
災害時の相談先 さいがいじのそうだんさき

## E Pagar impuestos

- P8 **1\_Impuesto municipal**  
市県民税 しけんみんぜい
- 2\_Impuesto sobre vehículos livianos**  
軽自動車税 けいじどうしゃぜい
- 3\_Método de pago**  
納付方法 のうぷほうほう

## 1 Buscar información útil

生活情報をさがす

### 1 Información para la vida diaria y de eventos 生活・イベント情報



<https://www.fcif.or.jp/en/en-information/>

Fundación Internacional de Fukuoka

Organización que apoya a los extranjeros junto con la ciudad de Fukuoka

福岡市とともに、外国人を支援している団体



[https://lovefm.co.jp/life\\_en/programs/more](https://lovefm.co.jp/life_en/programs/more)

Estación de radio que transmite también en idiomas extranjeros  
Frecuencia: 76.1MHz

外国語でも放送しているラジオ局 周波数: 76.1MHz

#### Life in Fukuoka

- Fecha de transmisión:  
(Lun) Inglés (Mar) Chino (Mié) Coreano  
(Jue) Nepali (Vie) Vietnamita  
desde las 8:54
- Puede escucharlo en cualquier momento por podcast
- 放送日時: 8:54~  
(月)英語(火)中国語(水)韓国語(木)ネパール語(金)ベトナム語  
• ポッドキャストでいつでも聞くことができます

### 2 Información oficial de la ciudad de Fukuoka 行政情報

Fukuoka City Website  
Multilingual Portal

福岡市ホームページ 多言語ポータルページ



<https://www.city.fukuoka.lg.jp/multilingual.html>

Global Community Fukuoka

福岡市公式Facebook



¡Sigannos!  
フォローしてね!



<https://www.facebook.com/Global-Community-Fukuoka-1638403473095160/>

## 2 Aprender japonés

日本語を学ぶ

### 1 Japanese Class Map にほんごClass Map

En la ciudad de Fukuoka hay muchas escuelas voluntarias de japonés. Busque una escuela cercana en «Japanese Class Map»

福岡市内には、ボランティアがする日本語教室がたくさんあります  
「にほんごClass Map」で近くの日本語教室を探してください



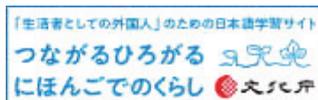
<https://www.fcif.or.jp/en/en-language/japanese-language-class/>

¡Siéntete libre de participar!

気軽に参加してね!



### 2 Creando lazos y ampliando horizontes en la vida cotidiana a través del idioma japonés つながるひろがる にほんごでのくらし



[https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang\\_id=ES](https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang_id=ES)

Portal para aprender japonés por su cuenta, desarrollado por Japón

日本国が開発した独学で学べる日本語学習サイト

# 3 Consultar dudas

わからないことを相談する

23 idiomas disponibles

## Centro de apoyo para consultas generales de los extranjeros de la ciudad de Fukuoka

福岡市外国人総合相談支援センター

**0120-66-1799 (llamada gratuita)**

\* También puede marcar al 092-262-1799 (llamada con cargo).



公益財団法人  
福岡よかトピア国際交流財団  
Fukuoka City International Foundation

Puede realizar consultas utilizando el formulario de contacto o la aplicación LINE.

問い合わせフォーム、LINEコールでも相談できます



<https://www.fcif.or.jp/en/en-contact/>



<https://lin.ee/x6fbc9M>

Brindamos asesoría legal con expertos  
\*Se requiere reserva

専門家による法律相談などを行っています ※予約制



Lugar: Centro Internacional de Fukuoka 1<sup>er</sup> piso  
(Tenyamachi 4-1, Hakata-ku, Fukuoka-shi)  
福岡市国際会館1階(福岡市博多区店屋町4-1)

Horario:

Entre semana 9:00 -18:00 (Recepción abierta hasta las 17:30)  
平日9:00-18:00(受付は17:30まで)

<https://www.fcif.or.jp/en/en-consultation/life-interaction/>



# 4 Buscar un hospital

病院をさがす

20 idiomas disponibles

24 horas

## Central de llamadas para traducción médica de la ciudad de Fukuoka

福岡市医療通訳コールセンター

**092-733-5429**



Le informamos en su idioma acerca de los hospitales de Japón.  
También puede utilizar este servicio para obtener ayuda en su idioma (interpretación telefónica) cuando tenga que hablar en un hospital o en una farmacia.  
あなたの言葉で、日本の病院のことを案内します 病院や薬局で話すときに、電話通訳として使うこともできます

**119**

¡Llame a una ambulancia si no puede ir al hospital usted mismo!

自分で病院に行くことができないときは、救急車を呼んでください!



# 5 Verificar los trámites de la ciudad de Fukuoka

福岡市の行政手続きを確認する

23 idiomas disponibles

## Llame cuando desee información sobre el Seguro Nacional de Salud, la basura, etc.

国民健康保険やごみのことなどを確認したいとき

**092-753-6113**



Después de recepcionarle en el centro de interpretación, le pasaremos a la oficina de ayuntamiento. Luego diga su dirección y haga su consulta  
通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と相談内容を伝えてください

# Normas de convivencia ciudadana

生活ルールを守る

## 1 Cómo botar la basura

ごみの捨て方

### 1 Prohibido tirar la basura

ごみ箱に捨てる(ポイ捨て禁止)



### 2 Compre los tres tipos de bolsas de basura de la ciudad de Fukuoka

福岡市の3種類のごみ袋を買ってください

**Basura incinerable**  
燃えるごみ

Basura Cruda  
生ごみ

Papeles/Revistas  
紙くず/雑誌

Ropa  
衣類

Plásticos  
プラスチック類

**Basura NO incinerable**  
燃えないごみ

Latas vacías  
空き缶

Metales  
金属類

Vidrio/Cerámica  
ガラス/陶器

Latas de aerosol  
スプレー缶

**Botellas de vidrio/plástico**  
空きびん/ペットボトル

Botellas de vidrio  
空きびん

Botellas de plástico  
ペットボトル

### 3 Precauciones al desechar

捨てるときの注意

- ① El día de desecho difiere según el lugar de residencia  
住んでいる場所で捨てる日が決まっています

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- ② Deseche la basura desde el atardecer hasta las 0:00  
日没から0:00までにごみを捨てましょう



- ③ El lugar para botar la basura está determinado  
捨てる場所が決まっています



### 4 Forma de botar la basura en la ciudad de Fukuoka

福岡市のごみの捨て方を紹介しています

QR Translator



Lea el código QR y verifique las reglas de desecho de basura  
QRコードを読み込んでごみ出しルールを確認しましょう



Está en diez idiomas  
10種類の言語で紹介しています

# 2 Cómo andar en bicicleta

自転車の乗り方

## 1 Se debe caminar por el lado izquierdo de la pista

Izquierda

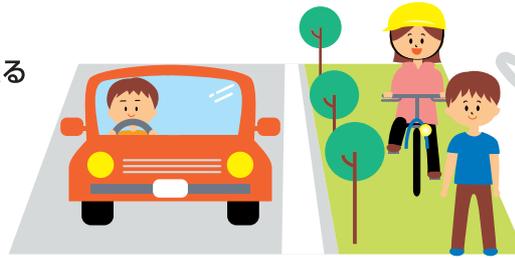
原則、車道の左側を通る



## 2 Prioridad peatonal en la acera Cuando pase, camine lentamente del lado de la pista

歩道は歩行者優先

通るときは車道寄りをゆっくり通る



Despacio

## 3 Encender la luz en la noche Se debe utilizar un casco de protección.

夜間はライトを点灯  
ヘルメットを着用する



## 4 Pararla en el estacionamiento para bicicletas

駐輪スペースに整理してとめる

Sobre la retirada de bicicletas abandonadas

放置自転車の撤去について



[https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tyurin\\_manner.html](https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tyurin_manner.html)



Prohibido 禁止

1

Montar en paralelo  
並んで走る



2

Montar de a dos  
二人乗り



3

Montar con paraguas  
傘さし



4

Usar el celular  
携帯電話使用



5

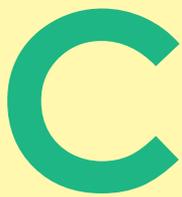
Usar auriculares  
ヘッドフォン使用



6

Manejar ebrio  
飲酒運転





# Vivir en comunidad

地域と共に暮らす

## 1 ¡Participa en la Asociación de Vecinos!

自治会の活動に参加してみましょう!

- La «Asociación de Vecinos» es el gobierno local más cercano
- Realizan bastantes eventos divertidos. Participe y familiarícese con los residentes para que puedan ayudarse mutuamente en caso de desastre
- La Asociación de Vecinos funciona con las cuotas de los residentes
- 「自治会」とは、一番身近な自治組織です
- 楽しいイベントをたくさん実施しています
- 参加して、住民と顔見知りになることで、災害など困ったときに助け合える関係を作りましょう
- 自治会は、住民の皆さんの会費などで活動しています



Las cuotas de membresía se utilizan para festivales, protección contra crímenes y actividades de limpieza

会費は、祭りや防犯活動、清掃活動などに使われています



El sitio web comunitario de la ciudad de Fukuoka  
福岡市地域コミュニティサイト  
<https://fukucomi.city.fukuoka.lg.jp/en>

## 2 ¿Qué es el Kōminkan (Centro público)?

公民館とは?

Es un centro público que la ciudad de Fukuoka tiene en cada distrito escolar de primaria, donde los residentes pueden reunirse y relacionarse

Ofrece eventos y cursos donde se pueden aprender varias cosas

福岡市には、小学校区ごとに住民が集まり交流するための公民館があります  
地域のイベントや様々なことが学べる講座が行われています

¡También se obtiene información de la Asociación de Vecinos!

自治会の情報も手に入るよ!



## Para llevarse bien con los demás

良好な関係をつくるためには

Los japoneses siempre han actuado pensando en su prójimo. Es el espíritu «omoiyari». Saben que hacer bulla o hablar en voz alta es molesto para los demás

日本人は相手に対する心配りを大事にしてきました。「おもいやり」の精神です  
大きな音や声を出すことは、他人に対して迷惑だという意識があります



# D

# Prepárese para un desastre

災害に備える

## 1 ¿Qué es un refugio?

避難所とは?

Es un lugar para escapar cuando está en peligro en su casa debido a un tifón, una lluvia torrencial o un terremoto. Los centros comunitarios (kōminkan), las escuelas de primaria, etc. sirven como centros de evacuación.

台風・大雨や地震により、家にいると危ないときや、家で生活できなくなったときに逃げるところです。公民館や小学校などが避難所になります。

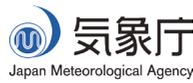


## 2 Informarse del desastre

災害情報を知る

### 1 Informarse sobre las lluvias y tifones en la página web de la Agencia Meteorológica de Japón

気象庁ホームページで、大雨や台風の情報を知る



Japan Meteorological Agency

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=es>



Fuente: página web de la Agencia Meteorológica de Japón

提供: 気象庁ホームページ

### 2 Informarse sobre los desastres del lugar donde vive en la página web de la ciudad de Fukuoka

福岡市ホームページで、あなたの住んでいる場所の災害情報を知る



<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformationen.html>

## 3 Dónde consultar en momentos de desastre

災害時の相談先



23 idiomas disponibles

Consulta telefónica para extranjeros en momentos de desastre en la ciudad de Fukuoka

福岡市災害時の外国人向け電話相談

**092-262-1799**



En caso de desastre mayor se establecerá un Centro de Apoyo e Información de Desastres para Extranjeros dentro de la "Fundación Internacional de Fukuoka"

Si tiene alguna pregunta sobre información de desastres o evacuación, comuníquese

大きな災害が起こった時には福岡よかトピア国際交流財団に福岡市災害時外国人情報支援センターを設置します。災害情報や避難について分からないことがあったら、連絡してください。

## Pagar impuestos

税金を払う

Los impuestos se utilizan para la vivencia (desarrollo de la ciudad, ayuda multilingüe, etc.)

税金は、みなさんの生活のため(まちづくりや多言語対応など)に使われます

### 1 Impuesto municipal (impuestos de la ciudad y la prefectura de Fukuoka)

市県民税(福岡市・福岡県の税金)

Las personas que han estado viviendo en la ciudad de Fukuoka el 1° de enero, pagan impuestos según sus ingresos del año anterior

1月1日に福岡市に住んでいる人が、前の年の収入によって、税金を払います



Las personas que ganaron más de 1 millón de yenes en el año anterior pagan impuestos municipales

前の年の収入が100万円をこえる人は、市県民税を払う可能性があるよ。

### 2 Impuesto sobre vehículos livianos (impuestos de la ciudad de Fukuoka)

軽自動車税(福岡市の税金)

La persona que tiene una motocicleta o un vehículo liviano el 1° de abril paga impuestos

4月1日にバイクや軽自動車を持っている人が税金を払います



Para dárselo a alguien o botarlo, debe hacer unos trámites. Llámenos

人にあげたり、捨てたりするときは手続きが必要だよ。電話してね。

### \* Impuesto sobre la renta (impuesto nacional) ※所得税(国の税金)

La compañía deduce el impuesto sobre la renta de su salario y lo paga en su nombre  
会社が本人の給与から所得税を差し引いて、本人に代わって払います

### 3 Método de pago 納付方法

Cuando reciba la carta de aviso de pago de impuestos, páguelos en una tienda de conveniencia o en un banco.

Se aceptan los pagos mediante smartphone o con tarjeta de crédito. Si desea un domiciliar su pago, es necesario realizar una solicitud de antemano. Haga la solicitud mediante el formulario de solicitud de domiciliación de pagos adjunto a su carta de aviso de pago de impuestos, internet o similares.

(cuándo llegan) ・ Impuesto de prefectura de la ciudad: alrededor del 15 de junio

・ Impuesto de vehículos livianos: alrededor del 15 de mayo

納税通知書が届いたら、コンビニや銀行で払ってください。スマホ決済やクレジットカードでも払えます。口座振替を希望する場合は、事前にお申込みが必要です。インターネットや納税通知書に同封されている口座振替依頼書などから申し込んでください。(届く時期) ・市県民税は6月15日ごろ ・軽自動車税は5月15日ごろ

**Precaución** Si no paga sus impuestos, puede causarle desventaja al renovar su visa de residencia o pueden retenerle sus bienes

**注意** 税金を払わないと、在留資格更新の時に、不利となることや、財産の差押さえを受ける可能性があります



\* Muestra

### Consultas al ayuntamiento de Fukuoka (para extranjeros)

福岡市役所への問い合わせ(外国人用)

092-753-6113



23 idiomas disponibles

Después de recepcionarle en el centro de interpretación, le pasaremos a la oficina de ayuntamiento. Diga su dirección y que llama por los impuestos

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と税金の問い合わせであることを伝えてください